

**フランス語発表原稿** (スピーチ時間は上級 6 分以内、中級 5 分以内)

Titre	Signification partagée : Naviguer vers l'autre
NOM et Prénom	MIYASHIRO Marcelo

Texte

La communication n'a jamais été aussi facile, rapide et répandue qu'aujourd'hui. Dans un monde numérique accessible à quiconque possède un smartphone et une connexion Internet, des milliards de personnes peuvent se connecter via les réseaux sociaux, les messageries instantanées et les vidéos en direct. Ce qui aurait pu sembler purement fictif il y a quelques années est désormais une réalité : nous sommes capables de convertir tout ce que nous voyons ou entendons en texte, symboles, audio, images et vidéos numériques, livrés en temps réel à presque n'importe qui sur la planète. La disponibilité, l'abondance et la rapidité de ces technologies pourraient nous faire croire que le défi d'améliorer la communication est derrière nous. Mais qu'est-ce que cela signifie vraiment de mieux communiquer ? Est-ce que nous communiquons réellement mieux de nos jours ?

Pour répondre à cette question, permettez-moi de partager une histoire personnelle. Je m'appelle Marcelo et j'ai grandi au Brésil dans une famille d'immigrants. Mon père est bolivien et ma mère est japonaise. Mes grands-parents maternels, originaires des îles d'Okinawa au Japon, ont émigré au Brésil dans les années 1950. Mon enfance a été profondément marquée par les moments partagés avec mes grands-parents japonais... et par le silence qui régnait entre nous.

Mes grands-parents parlaient japonais, une langue que je ne comprenais pas étant enfant, ce qui limitait nos échanges à des mots simples comme « Atsui ne ! » pour dire « il fait chaud » et « Samui ne ! » pour « il fait froid ». Plus tard, j'ai appris que les Japonais appellent cela un « kotoba no kabe », un « mur de langue ». Pourtant, pour l'enfant que j'étais, il n'y avait pas de mur entre nous. Ces longs moments de silence dans leur salon étaient remplis de sens et d'affection, comme seuls le sont ceux où la vraie communication est en place. Permettez-moi de vous donner un exemple.

L'un des éléments les plus intrigants dans le salon de mes grands-parents était une peinture représentant deux hommes : l'un tenant une canne à pêche, visiblement en train d'attraper un poisson, et l'autre levant les bras en criant d'enthousiasme. Ce tableau est un souvenir marquant de mon enfance, une sorte d'icône de ces après-midi silencieuses en compagnie de mes grands-parents. Ce n'est que bien plus tard que j'ai découvert que ces hommes étaient en fait des dieux, Ebisu et Daikokuten, deux des sept dieux japonais

de la fortune. Cette découverte m'a frappé. Mes grands-parents, qui avaient gagné leur vie en tant que modestes marchands au Brésil, vendant des pommes de terre au marché, devaient sûrement voir dans ce tableau un symbole de leur propre souhait de prospérité dans leur aventure dans cette terre lointaine. Pendant longtemps, j'avais compris ce que ce tableau signifiait pour moi. Mais à partir de ce moment, j'ai compris ce qu'il devait représenter pour eux. C'est cela, la communication : un moment de signification partagée.

Aujourd'hui, il est quelque peu déroutant de constater que, malgré les puissants outils à notre disposition, beaucoup se sentent seuls et isolés. Peut-être que le fait même que ces outils soient si rapides et simples à utiliser nous pousse à simplifier à l'excès la communication, en la réduisant à un simple échange numérique, où les discussions sont remplacées par des tchats, les mots par des emojis et où les réactions rapides prennent le dessus sur des échanges d'idées réfléchis.

À mon avis, la communication ne se résume pas et ne se limite pas à l'échange de données en ligne. La vraie communication repose sur la curiosité et la volonté de voir le monde à travers les yeux des autres. Dans mon cas, mon désir de mieux comprendre qui étaient mes grands-parents m'a poussé à en apprendre davantage sur leur langue, leur culture et leur terre d'origine. Finalement, ce tableau intrigant a révélé quelque chose à leur sujet que je ne connaissais pas encore. Un message de leur part, lentement délivré au fil de ma vie.

Ces moments où quelque chose qui appartenait initialement à quelqu'un d'autre prend un sens pour vous sont au cœur de la vraie communication. C'est dans ces instants que l'on se sent plus proche de quelqu'un, parce que l'on a ressenti ce qu'il ou elle a ressenti. C'est cela, la communication dans toute sa plénitude.

Et bien que nous disposions aujourd'hui de plus d'outils que jamais pour communiquer, c'est toujours à nous de les utiliser de la meilleure façon possible. À travers un immense océan numérique, où les données circulent comme des tempêtes à la vitesse de l'éclair, nous devons apprendre à tracer nos routes pour nous rapprocher vraiment les uns des autres. Oui, de nos jours, nous pouvons communiquer mieux que jamais. Profitons-en pour le prouver.

Merci de votre attention.